



V Bruseli 14. decembra 2023
(OR. en)

16653/23

Medziinštitucionálny spis:
2023/0028(COD)

CODEC 2461
JUSTCIV 193
JAI 1655
JAIEX 95
AL 14
PE 157

INFORMAČNÁ POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY o splnomocnení Francúzska na rokovanie o dvojstrannej dohode s Alžírskom o otázkach týkajúcich sa justičnej spolupráce v občianskych a obchodných veciach – výsledok prvého čítania v Európskom parlamente (Štrasburg, 11. až 14. decembra 2023)

I. ÚVOD

S cieľom dosiahnuť dohodu o tomto spise v prvom čítaní sa uskutočnilo viacero neformálnych kontaktov medzi Radou, Európskym parlamentom a Komisiou.

Predseda Výboru pre právne veci (JURI) Adrián VÁZQUEZ LÁZARA (skupina Renew Europe, ES) predložil v tejto súvislosti v mene výboru JURI kompromisný pozmeňujúci návrh (pozmeňujúce návrhy č. 1 až 12) k uvedenému návrhu rozhodnutia, ku ktorému Ilana CICURELOVÁ (skupina Renew Europe, FR) vypracovala návrh správy. O tomto pozmeňujúcom návrhu sa počas uvedených neformálnych kontaktov dosiahla dohoda. Neboli predložené žiadne iné pozmeňujúce návrhy.

II. HLASOVANIE

Plénum hlasovaním 12. decembra 2023 prijalo kompromisný pozmeňujúci návrh (pozmeňujúce návrhy č. 1 až 12) k uvedenému návrhu rozhodnutia. Takto zmenený návrh Komisie predstavuje pozíciu Parlamentu v prvom čítaní, ktorá sa nachádza v jeho legislatívnom uznesení uvedenom v prílohe k tejto poznámke¹.

Pozícia Parlamentu odráža predchádzajúcu dohodu medzi inštitúciami. Rada by preto mala byť schopná pozíciu Parlamentu schváliť.

Akt by sa potom prijal v znení zodpovedajúcom pozícii Parlamentu.

¹ V pozícii Parlamentu uvedenej v legislatívnom uznesení boli vyznačené zmeny v návrhu Komisie zavedené pozmeňujúcimi návrhmi. Doplnenia oproti zneniu Komisie sú vyznačené *tučnou kurzívou*. Znak „■“ označuje vypustený text.

P9_TA(2023)0448

Splnomocnenie Francúzska rokovať o dvojstrannej dohode s Alžírskom o justičnej spolupráci v občianskych a obchodných veciach

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 12. decembra 2023 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o splnomocnení Francúzska na rokovanie o dvojstrannej dohode s Alžírskom o otázkach týkajúcich sa justičnej spolupráce v občianskych a obchodných veciach (COM(2023)0065 – C9-0019/2023 – 2023/0028(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2023)0065),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 81 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C9-0019/2023),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 31. októbra 2023, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 59 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A9-0356/2023),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. navrhuje, aby sa tento akt uvádzal ako „rozhodnutie Cicurelovej o splnomocnení Francúzska rokovať o dvojstrannej dohode s Alžírskom o justičnej spolupráci v občianskych a obchodných veciach“;
 3. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak nahrádza, podstatne mení alebo má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh;
 4. poveruje svoju predsedníčku, aby postúpila túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 12. decembra 2023 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/..., ktorým sa Francúzsko splnomocňuje rokovať o dvojstrannej dohode s Alžírskom o justičnej spolupráci v občianskych a obchodných veciach

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 81 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom¹,

¹ Pozícia Európskeho parlamentu z 12. decembra 2023.

keďže:

- (1) Francúzsko listom z 8. decembra 2016 požiadalo Úniu o splnomocnenie rokovať o dvojstrannej dohode s Alžírskom o justičnej spolupráci v občianskych a obchodných veciach. Cieľom bola modernizácia a konsolidácia troch platných dvojstranných dohôd z rokov 1962, 1964 a 1980.
- (2) Francúzsko poskytlo Komisii informácie, z ktorých vyplýva, že ■ z dôvodu výnimočných hospodárskych, kultúrnych, historických, sociálnych a politických väzieb, ktoré má s Alžírskom, ***má Francúzsko osobitný záujem na rokovaniach o dvojstrannej dohode s Alžírskom, ktorej návrh bol predložený Komisii.***
- (3) Francúzsko poskytlo najmä údaje o vysokom počte alžírskych občanov s pobytom na jeho území a o počte francúzskych občanov žijúcich v Alžírsku, ako aj o osobitnom význame obchodnej výmeny medzi týmito dvoma krajinami.
- (4) Vzťahy medzi Úniou a Alžírskom sú založené na Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Alžírskou demokratickou ľudovou republikou na strane druhej² (ďalej len „Euro-stredomorská dohoda“), ktorá nadobudla platnosť v roku 2005. Euro-stredomorská dohoda tvorí právny rámec upravujúci vzťahy medzi zmluvnými stranami v hospodárskych, obchodných, politických, sociálnych a kultúrnych veciach.

² Ú. v. EÚ L 265, 10.10.2005, s. 2.

- (5) V článku 85 Euro-stredomorskej dohody sa stanovuje, že spolupráca v právnej a justičnej oblasti je nevyhnutná a potrebná ako doplnok k ostatným formám spolupráce medzi Úniou a Alžírskom stanoveným v Euro-stredomorskej dohode a že takáto spolupráca môže v prípade potreby zahŕňať rokovanie o dohodách v uvedených oblastiach.
- (6) Vzťah Únie s tretími krajinami, pokiaľ ide o justičnú spoluprácu v občianskych a obchodných veciach, sa opiera o právny rámec vypracovaný Haagskou konferenciou medzinárodného práva súkromného v súlade so zásadou multilateralizmu. Alžírsko však nie je členom Haagskej konferencie medzinárodného práva súkromného a doteraz odmietalo pristúpiť k jej základným dohovorom.
- (7) Hoci Alžírsko nie je členom Haagskej konferencie medzinárodného práva súkromného a nepristúpilo k jej základným dohovorom, návrh dohody sa zdá byť do veľkej miery inšpirovaný systémom zavedeným haagskymi dohovormi a právnymi predpismi Únie prijatými v rovnakých otázkach.

- (8) *Niektoré* otázky, ktorými sa má zaoberať návrh dohody medzi Francúzskom a Alžírskom, majú vplyv na *príslušné acquis* Únie v *občianskych a obchodných veciach*. Otázky, na ktoré sa vzťahujú takéto medzinárodné záväzky, preto patria do výlučnej vonkajšej právomoci Únie. Členské štáty môžu rokovať o takýchto záväzkoch alebo ich prijímať len vtedy, ak im na to *zákonodarca Únie udelí splnomocnenie podľa* článku 2 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) v *súlade s legislatívnym postupom uvedeným* v článku 81 ods. 2 ZFEÚ.
- (9) Keďže Únia má právomoc vo väčšine otázok, ktorými sa má zaoberať návrh dohody medzi Francúzskom a Alžírskom, Francúzsko by malo pravidelne podávať Komisii správy o priebehu rokovaní o dvojstrannej dohode. Francúzsko aj Komisia budú pravidelne informovať Radu o vývoji.
- (10) Neexistujú žiadne náznaky, že by budúca dohoda medzi Francúzskom a Alžírskom mala nevyhnutne negatívny vplyv na *acquis* Únie. Je však vhodné stanoviť usmernenia na rokovania s cieľom minimalizovať riziko takýchto negatívnych účinkov.

- (11) *V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii (ďalej len „Zmluva o EÚ“) a ZFEÚ, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa Írsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia a nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.*
- (12) *V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o EÚ a ZFEÚ, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu,*

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Francúzsko sa týmto splnomocňuje rokovať o dvojstrannej dohode s Alžírskom o justičnej spolupráci v občianskych a **obchodných** veciach za predpokladu, že sa dodržia tieto usmernenia na rokovania:

- a)* Francúzsko informuje Alžírsko, že Komisia **sa môže** zúčastniť na rokovaní ako pozorovateľ, a že Komisia bude informovaná o akomkoľvek pokroku a výsledkoch dosiahnutých počas rôznych fáz rokovaní;
- b)* Francúzsko vyzve Alžírsko, aby zvážilo pristúpenie k základným dohovorom, ktoré vypracovala Haagska konferencia medzinárodného práva súkromného (ďalej len „haagske dohovory“), a začalo analýzu **najvhodnejších prostriedkov na odstránenie prekážok**, ktoré Alžírsku bránia v pristúpení k haagskym dohovorom;
- c)* Francúzsko informuje Alžírsko, že po ukončení rokovaní sa pred tým, ako sa Francúzsku umožní uzavrieť dohodu, vyžaduje splnomocnenie od Európskeho parlamentu a Rady;
- d)* Francúzsko informuje Alžírsko, že v splnomocnení od Európskeho parlamentu a Rady na uzavretie dohody na základe návrhu Komisie sa môže stanoviť, že dohoda má mať časovo obmedzenú platnosť s možnosťou, **že sa v rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady o uzavretí dohody uvedie mechanizmus automatického predĺženia**;

- e) do dohody sa vloží ustanovenie, ktorým sa zabezpečuje úplné alebo čiastočné vypovedanie dohody alebo priame nahradenie príslušných ustanovení dohody v prípade uzavretia následnej dohody medzi Úniou alebo Úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Alžírskom na strane druhej, alebo pristúpenia Alžírska k príslušným haagskym dohovorum;*
- f) do dohody sa vloží ustanovenie, podľa ktorého akékoľvek rozhodnutie, ktoré bolo vo Francúzsku uznané na základe dohody, sa nemôže následne dostať do obehu v iných členských štátoch podľa práva Únie;*
- g) ustanovenia dohody musia byť v súlade s príslušným acquis Únie a príslušnými haagskymi dohovormi;*
- h) Francúzsko informuje Alžírsko, že v závislosti od vývoja rokovaní môžu byť v náležitom čase potrebné ďalšie usmernenia na rokovania.*

Článok 2

Francúzsko vedie rokovania v konzultácii s Komisiou.

Francúzsko pravidelne podáva správy Komisii o krokoch podniknutých podľa tohto rozhodnutia a pravidelne s ňou vedie konzultácie. Francúzsko podá Komisii kedykoľvek na jej žiadosť písomnú správu o priebehu a výsledku rokovaní.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Francúzskej republike.

V ...

Za Európsky parlament

Za Radu

predsedníčka

predseda/predsedníčka
